

# Immaculate Heart of Mary Church

## Inmaculado Corazón De Maria

1100 S Center St. • Santa Ana, CA 92704 • (714) 751-5335



**JANUARY 1, 2023 - MARY, THE HOLY MOTHER OF GOD**

**1º de enero de 2023 | Santa María, Madre de Dios**



*María, por su parte,  
guardaba todas estas cosas  
y las meditaba  
en su corazón.*

- Lucas 2:19

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc. Photos: DeepGreen/Getty Images  
Leccionario © 1976, 1987, 1998, CEM-USCCB. Todos los derechos reservados.

### WEEKLY MASS SCHEDULE — HORARIO DE MISAS ENTRE SEMANA:

Weekdays - Entre Semana: English- 8:30 AM Tuesday & Thursday  
8:30 AM Lunes, Miercoles y Viernes - en Español, 7:00 PM Lunes a Viernes, en Español

### SATURDAY MASS SCHEDULE—HORARIO DE MISAS EL SÁBADO:

5:00 pm Vietnamese, 7:00 PM en Español

### SUNDAY MASS SCHEDULE—HORARIO DE MISAS EL DOMINGO:

English- 10:00 AM, En Español-6:30 AM, 8:00 AM, 12:00 PM, 2:00 PM, 5:00 PM, 7:00 PM

CONFESSIONS / CONFESIONES: Mon.- Fri. 5:00 PM - 6:00 PM - Lunes a Viernes de 5:00 PM a 6:00 pm.

Email: [ihminfo@ihmsantaana.org](mailto:ihminfo@ihmsantaana.org)

Website: [ihmsantaana.org](http://ihmsantaana.org)

Facebook: Inmaculado Corazon de Maria - Immaculate Heart of Mary

Pastoral Office—Oficina Pastoral: Mon. - Fri.: 10 AM-8 PM Lunes a Viernes: de 10 AM-8 PM

Saturday - Sábado: 1:00 PM - 6:00 PM (714)751-5335

Faith Formation — Formacion de la Fe: Lunes a Viernes de 4 PM – 9 PM (714) 546-5186

Vietnamese Faith Formation: Saturdays (714) 548-6205

## New Year's Mass Schedule Horario de Misas del Año Nuevo

### Saturday, December 31 - New Year's Eve

5:00 PM - Vietnamese Mass

7:00 PM - Misa En Español

### Sunday, January 1 - New Year's Day

6:30 AM - Misa En Español

8:00 AM - Misa En Español

10:00 AM - English Mass

12:00 PM - Misa En Español

2:00 PM - Misa En Español

5:00 PM - Misa En Español

7:00 PM - Misa En Español

# WEDDING BANNERS

© J. S. Paluch Co., Inc.

January 21, 2023

I Zabdy Vianey Urias & Freddy Mojica

## Weekly Collections

Date:	Dec. 12, 2021	Dec. 11-12, 2022
Collection:	\$28,594.16	\$34,172.52
Building Fund:	\$3,802.73	\$2,159.66
<b>Total:</b>	<b>\$32,296.89</b>	<b>\$36,332.18</b>

### PARISH STAFF

#### CLERGY

Rev. Greg Márquez, Pastor

Rev. Joseph Dung Nguyen,  
Parochial Vicar

Rev. Carlos Leon,  
Parochial Vicar

Rev. Armando Virrey,  
Parochial Vicar

#### DEACONS

Deacon Adolfo Ramirez

Deacon Rigoberto Maldonado

Deacon Biviano Cordero

#### STAFF

Mrs. Yaret Macedo

Director of Administration  
& Pastoral Ministries

Mrs. Lourdes Casarin –  
Pastoral Service Appeal /  
Servicios Pastorales

Sr. Viet Oanh Nguyen, LHC -  
Director of Faith Formation  
(Vietnamese)

## Mass Intentions For The Week

### Saturday, December 31 :

7:00 PM † Cristobal Flores

### Sunday, January 1:

6:30 PM B-Day– Javier Nava

8:00 AM † Salvador Gonzalez, † Dominga Bautista,

† Teresita de Jesus Estrella, † Alfonso Benitez Ramirez,

† Juan Carlos Benitez Estrella, † Jose Luis Corrales,

† Julia Gonzalez Hernandez, † Elias Navarro

† Mirtha Rosales Perez, † Joel Mendoza,

† Gracia Mondragon

10:00 AM † Joel Mendoza

12:00 PM † Danny Cuellar Diaz

2:00 PM † Gonzalo Saldaña

5:00 PM † Adelaida Toledo

7:00 PM † Gracia Mondragon

### Monday, January 2:

8:30 AM † Manuela Berlier

7:00 PM 35 Aniversario de Boda– Antonio y Sonia Maldonado

### Tuesday, January 3:

8:30 AM †

7:00 PM † Jose Manuel Garcia

### Wednesday, January 4:

8:30 AM † Jose Luis Corrales

7:00 PM † Miguel Calletano

### Thursday, January 5:

8:30 AM †

7:00 PM Por el bebé no nacido de la familia Vasquez Pacheco

### Friday, January 6:

8:30 AM Para todos los niños enfermos con cancer

7:00 PM † Jose Luis Corrales



## **Cuidado Integral de la Persona, Capacitación en Línea para Ministros/Voluntarios de Cuidado Pastoral**

*Equipando a ministros parroquiales para acompañar a los necesitados, a los enfermos en etapa terminal, a sus familias y a quienes los cuidan*

En colaboración de la diócesis, la Iniciativa "Cuidado Integral de la Persona" ofrece formación virtual compuesta de cinco módulos sobre cómo cuidar a los parroquianos y apoyar a las familias durante enfermedades graves. Los temas incluyen: la enseñanza moral de la Iglesia en temas relacionados con enfermedades graves y el cuidado al final de la vida, planeación anticipada del cuidado de salud, cuidados paliativos y hospicio, así como la parroquia como comunidad de amor.

El Capacitación será por Zoom y se llevará a cabo los jueves del 26 de enero al 23 de febrero, de 6:00 PM a 8:30 PM. Se invita a todos los ministros/voluntarios parroquiales activos en California, especialmente a los ministros de cuidado pastoral como Ministros de Eucaristía, los que visitan a los enfermos y confinados en casa, enfermeras, etc.

La iniciativa "Cuidado Integral de la Persona" es una asociación a nivel estatal entre los obispos y los sistemas de salud católicos de California, que buscan asegurarse que los parroquianos y sus familias sean acompañados, amados y apoyados durante una enfermedad grave y en su jornada al final de la vida u otros momentos en los que necesiten apoyo médico, moral y espiritual.

El costo será de \$25. Regístrate en la Oficina Pastoral antes del 16 de enero.

¡Espacio limitado!





# ASISTENCIA DE APLICACIÓN

 **Iglesia Catolica Inmaculado Corazón de María- Parish Hall**

Obtenga asistencia personalizada para completar la solicitud de admisión y respuestas a todas sus preguntas en uno de nuestros próximos talleres de solicitud.



	January 5	4:00-6:30 PM
---	-----------	--------------

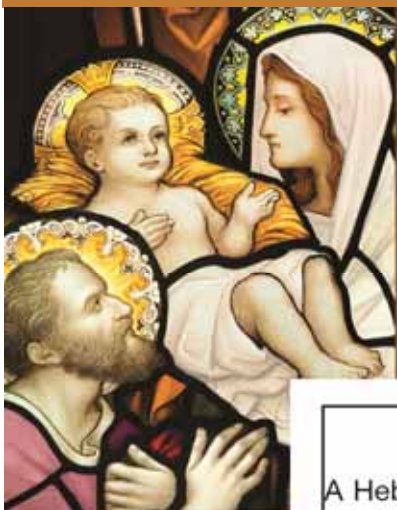
	January 11	4:00-6:30 PM
---	------------	--------------



 (714) 439-9626

 [www.cristoreyoc.org](http://www.cristoreyoc.org)





*The shepherds went in haste to Bethlehem and found*

**MARY AND JOSEPH,  
AND THE INFANT  
LYING IN THE MANGER.**

*Luke 2:16*

January 1, 2023 • Mary, the Holy Mother of God

### SHALOM

A Hebrew word that many people are familiar with is *shalom*, commonly translated into English as “peace.” However, the word is much richer, deeper, and broader than that. As a matter of fact, when the blessing in today’s first reading concludes with *shalom*, it serves as a summary of the entire blessing: *shalom* is God’s wholeness, well-being, longevity, harmony, as well as God’s peace. Perhaps Mary prayed this blessing while she found herself in the midst of angels, shepherds, and—quite likely, thanks to the shepherds—inquisitive neighbors who had been told of the wondrous birth. Perhaps she prayed for God’s *shalom* not only for herself, but also for her child as she reflected on his birth. As we stand at the threshold of a new year, we can likewise pray this blessing, with Mary as our example, pondering the mysteries of Christ in our hearts, praying for the richness, depth, and breadth of God’s *shalom*.

### MARY THE CAREGIVER

At some point in time, most people will find themselves needing to watch over another person. This is true for parents and children of course; for others, perhaps an aging parent or spouse; a friend or neighbor living alone after surgery. At these times, along with the caregiving of the moment, there is often a focus on the future, a wondering about what will come. Quite naturally for the new mother Mary there is this future focus, with many possibilities for her to hold in her heart. She reflects quietly in the midst of the very hectic series of events that follow the birth of her child: hurrying shepherds who go and tell the wondrous news to others, then those others sharing their amazement. Luke tells us that Mary keeps all of this, and reflects on it in her heart. Mary is watching over Jesus as mothers do, watching over each and every moment.

### GOD THE CAREGIVER

As Mary watches over her child, so did Israel pray for God to watch over them and one another, to bless and keep them, as Mary kept and reflected on things in her heart. Mary’s face surely shone upon the infant Jesus, as Israel prayed for God’s face to shine upon them with that graciousness we also know in her whom we call “full of grace.” At the conclusion of the blessing in today’s first reading is a prayer for God to look on us in kindness and, even more, to grant us peace. It may be in this final line of the blessing that we see God most at work in the face and the care of Mary, gazing gently on her child, wishing the fullness of God’s *shalom* for Jesus and his future. Our mission as disciples is to show the divine care we hear in the blessing prayer, and to live out the care-giving we see today in Mary.

### TODAY’S READINGS

Numbers 6:22–27

Psalms 67:2–3, 5, 6, 8

Galatians 4:4–7

Luke 2:16–21





*Los pastores fueron a toda prisa hacia Belén y encontraron*

## **A MARÍA, A JOSÉ Y AL NIÑO, RECOSTADO EN EL PESEBRE.**

*Lucas 2:16*

### **SHALOM**

Una palabra hebrea con la que mucha gente está familiarizada es *shalom*, comúnmente traducida al español como "paz". Sin embargo, la palabra es mucho más rica, profunda y amplia que eso. De hecho, cuando la bendición de la primera lectura de hoy concluye con *shalom*, sirve como resumen de toda la bendición: *shalom* es la plenitud, el bienestar, la longevidad, la armonía, así como la paz de Dios. Tal vez María rezó esta bendición mientras se encontraba en medio de ángeles, pastores y —muy probablemente, gracias a los pastores— vecinos curiosos a los que se les había informado del maravilloso nacimiento. Tal vez rezó por la paz de Dios no sólo para ella, sino también para su hijo, mientras reflexionaba sobre su nacimiento. En el umbral de un nuevo año, podemos rezar también esta bendición, con María como ejemplo, meditando los misterios de Cristo en nuestros corazones, pidiendo la riqueza, la profundidad y la amplitud del *shalom* de Dios.

### **MARÍA LA CUIDADORA**

En algún momento, la mayoría de la gente se encontrará con la necesidad de cuidar a otra persona. Esto es cierto para los padres y los hijos, por supuesto; para otros, quizás un padre o un cónyuge que envejece; un amigo o un vecino que vive solo después de una operación. En estos momentos, junto con el cuidado del momento, a menudo hay un enfoque en el futuro, una pregunta sobre lo que vendrá. Como es natural, la nueva madre María se centra en el futuro, con muchas posibilidades que alberga en su corazón. Reflexiona en silencio en medio de la agitada serie de acontecimientos que siguen al nacimiento de su hijo: pastores apresurados que van a contar la maravillosa noticia a otros, y luego esos otros comparten su asombro. Lucas nos dice que María guarda todo esto y reflexiona en su corazón. María vela por Jesús como lo hacen las madres, vigilando cada momento.

### **DIOS EL CUIDADOR**

Así como María vela por su hijo, así Israel oraba para que Dios velara por ellos y por los demás, para que los bendijera y los guardara, como María guardaba y reflexionaba en su corazón. El rostro de María seguramente resplandecía sobre el niño Jesús, así como Israel rezaba para que el rostro de Dios resplandeciera sobre ellos con esa gracia que también conocemos en ella a la que llamamos "llena de gracia". Al final de la bendición de la primera lectura de hoy hay una oración para que Dios nos mire con bondad y, aún más, nos conceda la paz. Puede que sea en esta última línea de la bendición donde veamos a Dios más activo en el rostro y los cuidados de María, que mira con dulzura a su hijo, deseando la plenitud del *shalom* de Dios para Jesús y su futuro. Nuestra misión como discípulos es mostrar el cuidado divino que escuchamos en la oración de bendición, y vivir el cuidado que vemos hoy en María.

### **LECTURAS DE HOY**

Números 6:22–27  
Salmo 67 (66):2–3, 5, 6, 8  
Gálatas 4:4–7  
Lucas 2:16–21

1º de enero de 2023 • Santa María, Madre de Dios

**SMOOTH DENTAL GROUP**

2657 W. Edinger Ave. Santa Ana, CA 92704

**(714) 850-9121**

Dr. ELIZABETH L. TRAN, DMD.

Local Parishioner

ODONTOLOGIA GENERAL

FAMILIAR

Nuestra familia al cuidado de su familia

# WHY ADVERTISE IN YOUR LOCAL CHURCH BULLETIN?

J.S. Paluch will create, produce and print your ad for less than you'd spend elsewhere. They help you reach consumers at extremely affordable rates and offer options to advertise effectively and keep pace with market change.

If you own a business or know of a local business that might like to support your local Catholic parish by advertising in its parish bulletin, please contact J.S. Paluch. Grow your business by advertising in the church bulletin and create strong connections with your target audience. Benefits include:

**GREAT COVERAGE - 97%** of all households attending church take at least one church bulletin home every Sunday.

**GREAT VALUE - 70%** of all households are aware of and look at the advertising in the church bulletin and 68% of households surveyed when making a choice between businesses are inclined to choose the one who advertised in the church bulletin.

**GREAT LOYALTY - 41%** of households do business with a company specifically because they are advertising in the church bulletin.

**GREAT PRODUCT - 62%** of households keep the church bulletin the entire week as reference.

*Advertise With Us!*



**Learn More About Advertising In Your Parish Bulletin**

**Call us at 1-800-231-0805**

Email: [sales@jspaluch.com](mailto:sales@jspaluch.com)

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America  
Take your FAITH ON A JOURNEY.  
Call us today at 860-399-1785 or email [efeeem@CatholicCruisesandTours.com](mailto:efeeem@CatholicCruisesandTours.com)  
[www.CatholicCruisesandTours.com](http://www.CatholicCruisesandTours.com)

**Vocations  
Don't Just Happen:  
Ask  
Somebody.**

Serra for Priestly and Religious Vocations

## SPACE AVAILABLE

To Advertise Here...

Contact VICTORIA QUINN today at  
(800) 231-0805 • [quinnv@jspaluch.com](mailto:quinnv@jspaluch.com)



Lic. # FD-59  
**BROWN**  
*Colonial Mortuary*  
Especialistas en Traslados Internacionales  
DIRECTOR HISPANO  
Guillermo Brown  
(714) 542-3949  
204 West 17th Street, Santa Ana

*Margot's*  
BEAUTY SALON  
Cortes y Estilos Para Toda la Familia  
2531 W. McFadden  
Santa Ana, CA  
Abierto 7 Dias  
Phone: 836-4048

**catholicmatch<sup>®</sup>  
California**



[CatholicMatch.com/myCA](http://CatholicMatch.com/myCA)





**Planifique con anticipacion, sus servicios de funeral y cementerio, su familia sufrira menos estres y usted se asegurara de que se cumplan sus deseos.**

Estamos aqui en tiempos de necesidad. Hoy su nombre es Lupita, se lo que se siente al perder a un ser querido. Sus decisiones cotidianas, traumaticas y emocionales pueden ser abrumadoras. Permítame ayudarlo a prepararse para que las decisiones de última hora sean como una carga.

**Lupita Sanchez, Parishoner**  
714.402.9245 LIC #0H39794

**HOME A LOAN**

**Karina Onofre**  
(714) 360-2011

- PRESTAMOS DE CASA
- COMPRA Y VENTA
- REMODELACIONES
- VALOR DE SU CASA
- LISTA DE CASAS
- CONSULTA GRATIS

**BROKER**  
DRE#01790573



**WATER? FIRE?**

DONT SETTLE FOR LESS.  
**CALL NOW!**

**Jae Park & Associates Inc.**  
We specialize in Home and Commercial Business Claims

SE HABLE ESPAÑOL [www.Jadjusters.com](http://www.Jadjusters.com) (877)377-6572

LIC.# 2967374  
IPA ADJUSTERS





**PIZZA D'ORO**

1145 Baker St. #C  
Costa Mesa  
EatAtPizzaDoro.com  
(714) 549-0685

Take Out • Dine In • Catering

**ONE PARISH**

Grow in your faith, find a Mass, and connect with your Catholic Community with OneParish!

Download Our Free App or Visit <http://www.oneparish.com>



**Nayarit Auto Repair**  
SERVICIO COMPLETO  
MOTOR Y TRANSMISIONES

Trabajos 100% Garantizados  
Oil Change, Tune-Up, Llantas, Brakes, Amortiguadores

**PLAN DE PAGOS DISPONIBLES**  
2005 N. Tustin Ave., Unit B, Santa Ana, CA 92705

**Efrain González** 714-542-1322 or 714-425-3466



**RE/MAX ANELA REALTY**

**Maria Montoya**  
714-658-0106

- Compra y Venta
- Valor de Casa Gratis
- Especialista en Casa Mobles
- Consulta Gratis

**"Ayudarte es mi prioridad"**



Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers

**Thank You**

Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!

**Abogada de Derecho Laboral Y Familiar**

- Hablamos Español
- Consulta Gratis
- Sin No Ganimos No Pago

**Laura Hassan, Esq.**

- Pago Justo
- Salario Mínimo
- Terminación Injusta

(949) 756-9050 [www.madonlawpc.com](http://www.madonlawpc.com)



**INVEST LOCALLY**

Targeting local business makes good "Cents" - Get your name out there by advertising in local parish bulletins. Contact us today for your next advertising move and we will work with you for your next "AD THAT WORKS!"

Check us out at [www.jspaluch.com](http://www.jspaluch.com)



**CLINICA MEDICA DEL SAGRADO CORAZON**  
MEDICINA GENERAL  
CONSULTA \$20.00

- \* Diabetes \* Hipertension \* Rayos X, Laboratorio
- \* Impotencia Sexual \* Vacuna de Tdap/ta
- \* Base de Pico con Vitaminas y otros suplementos

SANTA ANA (714) 648-0060 1908 W. 17th St., Santa Ana, CA 92706  
ANAHEIM (714) 491-7777 631 S. Harbor Blvd., Anaheim, CA 92806  
CLINICA MEDICA SAN MIGUEL 836 N. Bissell, Santa Ana (714) 922-8995



**WHY IS IT**

A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and puts off ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower shaves with an ADVERTISED razor brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee dives to work in an ADVERTISED car and then refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay Later if business is poor, he ADVERTISES it for sale.

**WHY IS IT?**

**Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!**

Sign up here:  
[www.jspaluch.com/subscribe](http://www.jspaluch.com/subscribe)

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.



**If You Live Alone You Need MDMedAlert!**

24 Hour Protection at HOME and AWAY!

- ✓ Ambulance
- ✓ Police
- ✓ Fire
- ✓ Friends/Family

Solution as Low as **\$19.95** a month  
FREE Shipping  
FREE Activation  
NO Long Term Contracts

CALL NOW! 800.809.3352

**MDMedAlert**  
GPS Tracking w/ Fall Detection  
Nationwide, No Land Line Needed  
EASY Set-up, NO Contract  
24/7/365 Monitoring in the USA



**SADDLEBACK CHAPEL MORTUARY**

Serving Parish Families Since 1963

714-544-1450  
220 E. Main St.  
Tustin, CA 92780  
[www.saddlebackchapel.com](http://www.saddlebackchapel.com)



Protecting Seniors Nationwide

Medical Alert System

**\$29.95/Mo.** billed quarterly

- One Free Month
- No Long Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

Call Today! Toll Free 1.877.801.8608



**FINDaPARISH.com**

Check It Out Today!

The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes